



Arquidiocese Católica Apostólica Ortodoxa Antioquina de São Paulo e Todo o Brasil

Rua Vergueiro, 1515 – Paraíso - São Paulo Telefone: (11) 5907-8610
www.catedralortodoxa.com /catedralortodoxa@uol.com.br

Leitura Dominical

Nº 554/ 2021

Domingo 05/12/2021

Domingo 10º de São Lucas
Comemoração de Santa Bárbara, São João Damasceno (4/12),
São Sabas (5/12), São Nicolau (6/12)



Para os religiosos do tempo de Jesus, o sábado era o dia santo semanal, o “dia de Deus”, como consta nos Dez Mandamentos, que deveria ser consagrado ao culto a Ele e ao descanso das pessoas. Nós, cristãos, temos como dia santo o domingo, o primeiro dia da semana, pois nele Cristo ressuscitou glorioso (*Lucas 24,1*).

E o que Deus queria para seus filhos no dia a Ele consagrado, além do culto, da comunhão com Ele? Sem dúvida queria e quer o melhor para eles: o repouso, o passeio, a vida em família, o encontro com os amigos...

E por que não a saúde e o bem-estar? O sábado existia para o bem do ser humano, mas o chefe da sinagoga ficou furioso quando Jesus endireitou a coluna daquela senhora que assim vivia há dezoito anos, como lemos hoje no Santo Evangelho. Segundo ele havia outros seis dias na semana, por que, então, fazer isso justamente no sábado? Que as pessoas fossem num dia comum, de trabalho, para serem curadas, não no sábado.

Embora ele não tenha se dirigido diretamente a Jesus, o Senhor reagiu e fez ver a todos a hipocrisia reinante. Um boi ou um jumento, que poderiam ser socorridos por seus donos num sábado, valiam mais do que um ser humano? Se a lei era ser burlada com interpretações, o melhor seria sempre colocá-la na perspectiva correta, em seu devido lugar, ou seja, não acima e sim a serviço do ser humano, segundo a vontade do próprio Deus.

Jesus era Senhor também do sábado, como é o Senhor do tempo e da história, nos quais se manifestou para libertar os homens das prisões ideológicas e religiosas que os escravizavam, despojadas de amor e misericórdia, valores que Ele tão abundantemente manifestou e ensinou aos seus discípulos.

Tropário da Ressurreição (tom 7)

Destruíste a morte com tua Cruz / e abriste o paraíso ao ladrão,/ transformaste o choro das portadoras de aromas/ e ordenaste aos teus Apóstolos pregarem/ que ressuscitaste, ó Cristo Deus,/ dando ao mundo/ a grande misericórdia.

Tropário de São João Damasceno (tom 3)

Vinde, aclamai o rouxinol, bom cantor, de harmoniosa melodia, e alegrese a Igreja de Cristo com seus ensinamentos bem compostos. Ele é João Damasceno, o todo-sábio, líder dos hinógrafos, cheio de sabedoria, divina e terrestre.

هَلُمُّوا نَمْتَدِحِ الْبَلْبَلِ الْغَرِيدِ. الشَّجِيِّ النَّعْمِ الَّذِي أُطْرِبَ. كَنِيسَةَ الْمَسِيحِ وَأَبْهَجَهَا.
بَأَنَاشِيدِهِ الْحَسَنَةِ الْإِيْقَاعِ الطَّيِّبَةِ. أَعْنِي بِهِ يُوْحِنَا الدَّمَشْقِيَّ الْكَلِيَّ الْحِكْمَةَ. زَعِيمَ
نَازِمِي التَّسَابِيحِ. الَّذِي كَانَ مَمْلُوءاً حِكْمَةً. إِلَهِيَّةً وَعَالَمِيَّةً.

Tropário de Santa Bárbara, Megalomártir (tom 4)

Honremos a Santa Mártir Bárbara,/ pois como um pássaro/ escapou dos laços do inimigo,/ destruindo-o/ com o auxílio e a defesa da Santa Cruz.

لِنُكْرِمَ الْقَدِيْسَةَ بَرْبَارَةَ الْكَلِيَّةَ الْوَقَارِ. لِأَنَّهَا حَطَمَتْ فِخَاخَ الْعَدُوِّ. وَنَجَتْ مِنْهَا
كَالْعُصْفُورِ. بِمَعُونَةِ الصَّلِيبِ وَسِلَاحِهِ.

Tropário de São Sabas, o Santificado (tom 8)

Pela abundância de tuas lágrimas o deserto estéril tornou-se fértil, e, por tua profunda contrição, tuas obras produziram o centuplo. Te tornaste, assim, para o mundo, um astro brilhante pelos milagres, ó nosso justo Pai Sabas. Intercede, pois, a Cristo Deus, pela salvação de nossas almas.

لِلْبَرِّيَّةِ غَيْرِ الْمَثْمُورَةِ بِمَجَارِي دُمُوعِكَ أَمْرَعْتَ. وَبِالْتَّهْدَاتِ الَّتِي مِنْ الْأَعْمَاقِ. أَثْمَرْتَ
بِأَتْعَابِكَ إِلَى مَنَةِ ضِعْفٍ. فَصِرْتَ كَوَكْباً لِلْمَسْكُونَةِ مَتَلَاناً بِالْعَجَانِبِ. يَا أَبَانَا الْبَارَّ سَابَا.
فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ. أَنْ يَخْلَصَ نَفُوسَنَا.

Tropário de São Nicolau (tom 4)

Ó Arcebispo Nicolau,/ os teus justos atos/ mostraram aos fiéis/ uma lei de fé,/ uma imagem de mansidão/ e um mestre de renúncias./ Por isso conseguiste, pela mansidão,/ consideração e pobreza,/ a grande riqueza./ Intercede pois, junto ao Senhor,/ pela salvação de nossas almas

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ أَفْعَالَ الْحَقِّ لِرَعِيَّتِكَ، قَانُوناً لِلْإِيمَانِ، وَصُورَةً لِلْوَدَاعَةِ، وَمُعَلِّماً
لِلْمَسَاكِ، أَيُّهَا الْأَبَ رَنِيْسَ الْكَهْنَةِ نِيْقُولَاوَسَ، فَلِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالتَّوَاضِعِ الرَّفْعَةَ
وَبِالْمَسْكَنَةِ الْغَنَى، فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ أَنْ يَخْلَصَ نَفُوسَنَا.

Tropário do Santo Padroeiro – São Paulo (tom 3)

Ó grande Apóstolo dos gentios, poderoso intercessor, intercede ao Todo-Poderoso para que venha a paz ao mundo, e às nossas almas a grande misericórdia.
يا رسول الأمم العظيم. والشفيح القدير تشفع إلى الكلي القدرة. كي يمنح السلام للعالم. ولنفسنا الرحمة العظمى.

Condaquion Preparatório ao Natal (tom 3)

A Virgem Maria vem gerando hoje na gruta, inexplicavelmente, o Verbo Eterno. Alegre-se toda a terra, ao ouvir isso, e louve, com os anjos e os pastores, Aquele que, por sua própria vontade, manifestou-se como menino, sendo Deus antes de todos os séculos.

اليوم العذراء. تأتي إلى المغارة. لتلد الكلمة. الذي قبل الدهور. ولادة. لا تُفسر ولا يُنطقُ بها. فافرحي. أيتها المسكونة إذا سمعت. ومجدي. مع الملائكة والرعاة. الظاهر بمشيئته طفلاً جديداً. وهو إلها قبل الدهور.

Epístola

(de Santa Bárbara e S. João Damasceno - 04/12)

Prokimenon: “Deus é admirável em seus santos. Bendizei a Deus nas igrejas!”

(Salmo 68: 35,26)

Leitura da Epístola de São Paulo aos Gálatas (3, 23-4, 5)

Irmãos, antes que viesse a fé, estávamos encarcerados sob a Lei, à espera da fé que havia de revelar-se. De sorte que a Lei foi nosso pedagogo até Cristo, a fim de que fôssemos justificados pela fé. Mas chegada a fé, já não dependemos de pedagogo. Todos vós, pois, sois filhos de Deus pela fé em Cristo Jesus. Pois todos vós, que fostes batizados em Cristo, vos revestistes de Cristo. Já não há judeu nem grego, nem escravo nem livre, nem homem nem mulher, pois todos vós sois um em Cristo Jesus. Ora, se sois de Cristo, então sois verdadeiramente a descendência de Abraão, herdeiros segundo a promessa. Explico-me, enquanto o herdeiro é menor, em nada difere do escravo, ainda que seja senhor de tudo. É que está sob tutores e administradores, até o tempo determinado pelo pai, Assim também nós, quando menores, estávamos escravizados na servidão dos elementos do mundo. Mas quando chegou a plenitude dos tempos, Deus enviou seu Filho, que nasceu de uma mulher e foi submetido a uma Lei, para resgatar os que estavam sob a Lei, a fim de que recebêssemos a adoção.

Evangelho

*(*do 10º domingo de São Lucas)*

Leitura do Santo Evangelho, segundo o Evangelista

São Lucas. (13,10-17)

Naquele tempo, “Jesus ensinava numa sinagoga. Havia ali uma mulher que, há dezoito anos, tinha um espírito que a enfraquecia. Andava encurvada e não podia se endireitar. Vendo-a, Jesus chamou-a e disse: ‘Mulher, estás curada de tua doença’. Impôs-lhe as mãos, e ela imediatamente se endireitou e começou a louvar a Deus. O chefe da sinagoga ficou indignado porque Jesus havia curado no sábado e disse à multidão: ‘Há seis dias em que se pode trabalhar. Nesses dias vinde curar-vos e não em dia de sábado’. O Senhor lhe respondeu: ‘Hipócritas! Qualquer um de vós não solta do estábulo o boi ou o burro no sábado e o leva a beber? E esta filha de Abraão, que há dezoito anos Satanás mantinha prisioneira, não devia ser libertada dessa prisão em dia de sábado?’ Com essa resposta, todos os adversários ficaram envergonhados, e a multidão se alegrava com as obras maravilhosas que fazia.”

Megalinário (Hino à Virgem - tom 8)

É justo em verdade glorificar-te, ó Mãe de Deus...

Kinonikon (Hino da Comunhão)

Louvai o Senhor dos Céus, louvai-o nas alturas. Aleluia! Aleluia!
Aleluia!

Profissão de Fé

(Credo Niceno-Constantinopolitano)

Creio em Um Só Deus,/ Pai Onipotente,/ Criador do céu e da terra,/ de todas as coisas/ visíveis e invisíveis./ E em Um Só Senhor, Jesus Cristo,/ Filho Unigênito de Deus,/ nascido do Pai antes de todos os séculos:/ Luz de Luz,/ Deus Verdadeiro de Deus Verdadeiro;/ gerado e não criado,/ consubstancial ao Pai,/ por quem tudo foi feito./ O qual, por nós homens/ e para nossa salvação,/ desceu dos Céus / e se encarnou pelo Espírito Santo/ na Virgem Maria/ e se fez homem./ Por nós foi crucificado/ sob Pôncio Pilatos;/ padeceu e foi sepultado./ E ressuscitou ao terceiro dia,/ segundo as Escrituras,/ e subiu aos Céus/ e sentou-se à direita do Pai./ E novamente virá com glória,/ para julgar os vivos e os mortos;/ e o seu reino não terá fim./ E no Espírito Santo,/ Senhor Vivificante,/ que do Pai procede/ e que, com o Pai e o Filho,/ juntamente é adorado e glorificado,/ e que falou pelos profetas./ E na Igreja,/ Una,/ Santa,/ Católica e Apostólica./ Professo um só Batismo,/ para remissão dos pecados./ Espero a ressurreição dos mortos/ e a vida do século futuro./ Amém.